

**Bedienungsanleitung**  
**User's Guide**  
**Mode d'Emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Modo de empleo**

**HZR 414-1**



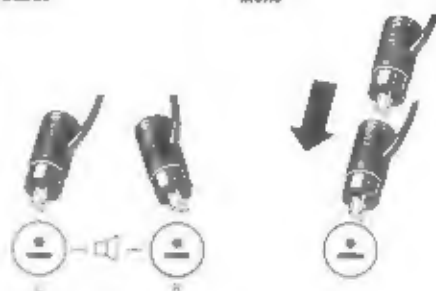
A



B

Stereo

Mono



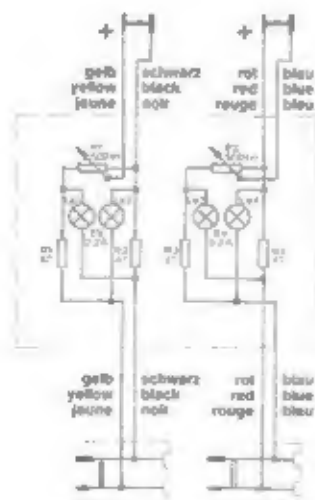
Schaltbild

Circuit diagram

Schéma de connexion

Schema di collegamento

Diagrama de circuito



## DEUTSCH

Stereo-Regler mit eingebauter Dynamikkompensation. Geeignet für Sennheiser Kopfhörer mit der Zusatzbezeichnung ... II (= Sonderausführung mit erhöhter Lautstärke für Menschen mit mittlerer Hörminderung).

### Merkmale:

- Getrennte Lautstärkeeinstellung für rechten/linken Kanal zur Anpassung an die für beide Ohren zumeist unterschiedliche Hörminderung
- Anschließbar an Mono- und Stereoeinlagen
- Automatische Lautstärkebegrenzung bei zu hoher Lautstärke

### Anschluß

Siehe Abbildungen (A) + (B)

Kanalkodierung:

Rot = Rechter Kanal

Gelb = Linker Kanal

Achtung: Die Stecker für den Höranschluß sind polarisiert, d. h., die Steckerstifte haben unterschiedlichen Durchmesser. Dies ist beim Einstecken zu beachten, da sonst die Kontakte beschädigt werden!

### TECHNISCHE DATEN

Eingangsimpedanz	ca. 25 Ohm
Max. Belastung	4,5 W
Kabellänge	ca. 6 m

## ENGLISH

Stereo control with built-in dynamic compression. Suited for Sennheiser headphones with the suffix ... S (= special model with high sensitivity for people with medium hearing handicap).

### Features

- Separate volume controls for right and left channel for balancing different hearing deficiencies of both ears
- Suited for mono or stereo equipment
- Automatic volume reduction at too high volumes

### Connection

See figures (A) + (B)

Channel coding:

Red = right channel

Yellow = left channel

Note: The headphone plugs are polarized, i. e. the plug pins have different diameters. Keep this in mind when connecting the headphone, as otherwise the contacts may become deformed.

### TECHNICAL DATA

Input impedance	approx. 25 Ohm
Max. load	4,5 W
Length of cable	approx. 6 m

## FRANÇAIS

Régulateur de volume stéréophonique avec compresseur de dynamique. Pour les casques Sennheiser avec le suffixe ... S (= version spéciale pour casques à volume augmenté pour personnes avec une surdité moyenne).

### Caractéristiques:

- Réglage séparé pour les canaux gauche et droite pour l'adaptation à la capacité auditive différente des deux oreilles
- Peut être branché sur des installations mono-phoniques et stéréophoniques
- Limitation automatique du volume lors de volumes trop importants

### Branchement

Voir illustrations (A) et (B)

Répérage des canaux:

Rouge = canal droite

Jaune = canal gauche

Attention: Les connecteurs pour le raccordement au casque sont polarisés, c'est-à-dire les deux broches de chaque connecteur ont des diamètres différents. Lors du raccordement, cette polarité doit être observée pour éviter tout risque d'endommagement des contacts.

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Impédance d'entrée	env. 25 Ohm
Puissance max. admissible	4,5 W
Longueur du câble	env. 6 m

## ITALIANO

Regolatore stereo con compressione di dinamica incorporata. Adatto per cuffie Sennheiser con sigla terminante in ... II (= versione speciale con volume incrementato per persone con debolezza d'udito media).

### Caratteristiche:

- Regolazione separata del volume per canale destro/sinistro per l'adeguamento alle capacità uditive solitamente differenziate delle due orecchie
- Collegabile a impianti mono e stereo
- Limitatore automatico di volume in caso di volume eccessivo

### Collegamento

Vedi figure (A) + (B)

Identificazione canale:

Rosso = canale destro

Giallo = canale sinistro

Attenzione: I connettori per il collegamento della cuffia sono polarizzati, gli spinotti sono cioè di diametro diverso. Fare attenzione al momento dell'inserimento per evitare di danneggiare i contatti.

### DATI TECNICI

Impedenza d'ingresso	ca. 25 Ohm
Carico max.	4,5 W
Lunghezza cavo	ca. 6 m

## ESPAÑOL

Regulador estéreo con compresión dinámica integrada. Adecuado para auriculares Sennheiser con la designación adicional ... 5 (= modelo especial con volumen reforzado para personas con disminución media de la capacidad auditiva).

### Características:

- Ajuste del volumen por separado para el canal derecho y el izquierdo, para permitir la adaptación a personas con disminución auditiva diferente en ambos oídos
- Puede ser conectado a instalaciones mono y estéreo
- Limitación automática de volumen para señales de intensidad excesiva

### Conexión

Ver figuras (A) + (B)

Codificación de los canales:

Rojo = canal derecho

Amarillo = canal izquierdo

Atención: Las clavijas para la conexión de los auriculares están equipadas con patillas de diámetros diferentes para los diferentes polos. Hay que tenerlo en cuenta a la hora de la conexión, para evitar daños en los contactos.

### DATOS TÉCNICOS

Impedancia de entrada	unos 25 ohmios
Carga máxima	4,5 W
Longitud del cable	unos 6 m

SENNHEISER ELECTRONIC KG  
D-3002 WEDEMARK  
TELEFON 05130/600-0  
TELEX 924623  
TELEFAX 05130/6312